

Erfaringsrapport – Bukarest Universitet, Rumænien - 2002.

Af Annie Sindberg (årgang 2000)

Mail: [annie\\_sindberg@hotmail.com](mailto:annie_sindberg@hotmail.com)

Mit ophold som udvekslingsstuderende ved Bukarest Universitet fandt sted i efteråret 2002 – mit 5. semester.

### **Forberedelse**

I december 2001 skrev jeg en ansøgning til biblioteksskolen, hvori jeg søgte om at komme af sted til Rumænien. Som udvekslingsstuderende fra Danmarks Biblioteksskole modtog jeg stipendier fra Sokrates og fra biblioteksskolens studierejsekonto.

I Ålborg var der mulighed for at deltage i et kursus i rumænsk sprog. Rumænsk er et romansk sprog og man kan hurtigt gætte sig til en del ord og forstå en lille smule hvis man kender lidt fransk eller spansk. Alligevel er det værd at sætte sig lidt i det rumænske sprog før man tager af sted.

I løbet af sommeren bestilte og købte vi flybilletter. Semesteret starter først 1. oktober i Rumænien, så det er ikke nødvendigt at rejse før slutningen af september. Men jeg kan anbefale at tage af sted noget tidligere og rejse lidt rundt i landet inden semesteret starter og mens det stadig er sommer.

Biblioteksskolen tegner en forsikring for én ( Europæiske rejseforsikring ), og man skal selv sørge for en afbudsforsikring.

Før vi tog af sted havde vi haft et møde med studievejlederen og vi havde formuleret en kort beskrivelse af, hvad vi gerne ville skrive projekt om under vores ophold.

### **Ankomst**

Vi blev modtaget i lufthavnen af nogle af de rumænske studerende, som havde været i Danmark samme år. De hjalp os den første tid, både med en midlertidig indkvartering, med at finde rundt, planlægge ferietur ud i landet mm.

### **Studiet**

Rent studiemæssigt er det meget op til os selv at få noget ud af opholdet. Vi havde en vejleder/kontaktperson, Mr. Regneala som er professor ved universitetet, men det var begrænset hvad vi fik tilbudt af undervisning og andre faglige aktiviteter. Vi skulle følge to kurser om ugen, som vi selv måtte vælge. Jeg valgte et kursus, der omhandlede kvalitet i management og et kursus om biblioteksbrugere. Kurserne foregår på rumænsk, og undervisningen foregik ved, at vi sad med i timen og enten bagefter eller undervejs fik en rumænsk studerende til at oversætte for os. Det var ikke særlig givtigt, dels er det svært med den sproglige barriere, og dels er undervisningen ikke god. Dét jeg fik ud af timerne var, at jeg oplevede hvordan et Rumænsk universitet fungerer, og hvor langt der er imellem måden der undervises på i Danmark og i Rumænien!

Den primære aktivitet på et udvekslingsophold i Rumænien er altså ikke at følge undervisning, men derimod at skrive en opgave. Jeg valgte at sammenligne 4 museer og deres form for

formidling af det udstillede materiale. Jeg valgte 2 museer i Danmark og 2 i Rumænien. Det var en spændende og udfordrende opgave. Jeg havde nogle problemer med at få foretaget interviews, men det gik trods alt. Som i mange andre sammenhænge i Rumænien kommer man langt med en god tålmodighed.

### **Bolig**

Vores indkvartering blev arrangeret af universitetet, og vi havde valget mellem at bo på kollegium eller i lejlighed. Vi valgte at bo i lejlighed. Desværre var det noget dyrere end vi havde regnet med. De rumænske studerende forsøgte at finde en billigere lejlighed til os, dog uden held. Jeg vil anbefale at man selv forsøger at finde en lejlighed evt. med hjælp fra nogle studerende (jeg er sikker på at dem der har været i Danmark gerne vil hjælpe!), eller at man vælger at bo på kollegium. Det er meget billigt at leje en to værelses lejlighed. Men husk at få lavet en helt klar kontrakt hvor alle udgifter til varme, vand osv. er nævnt. Og man må indstille sig på at hverken lejligheder eller kollegier er af helt den samme standard som i Danmark.

### **Det sociale liv/ fritid**

For os var det en kæmpe stor fordel, at der ved ankomsten stod nogle rumænske studerende parate til at hjælpe os. Alle de rumænske studerende der havde været i Danmark hjalp os og blev vores venner, og der er ingen grænser for gæstfriheden når først man kender nogle mennesker. Jeg lavede mange ting i fritiden med de rumænske studerende og blev inviteret hjem til deres familier osv.

Der er ikke mange andre udenlandske studerende i Bukarest, og vi havde ingen international afdeling eller klub som man har på mange andre universiteter i Europa.

Bukarest er en spændende by og der er masser af ting at lave i fritiden, en del seværdige museer, biografer, mulighed for at opleve forskellige former for musik – fra jazz til opera.

Jeg var også på ture rundt om i landet, og kan varmt anbefale at man tager på ture, - både til Sortehavet og de utroligt smukke bjergområder, fantastiske byer rundt om i landet, flotte klostre mm. Er man tålmodig er det ikke noget problem at komme rundt i Rumænien med bus eller tog.

### **Økonomi**

Det er stadig billigt at bo og leve i Rumænien. Der er masser af billige – og rigtige gode grøntsager og frugter på markederne. Ligeledes er det billigt at komme rundt i landet. Møntfoden hedder lei og i 2002 var en krone lig med ca. 4500 lei.

Vi modtog stipendier fra Sokrates og fra biblioteksskolens studierejsekonto og det var nok til at dække udgifter til flybillet og ophold.

Man kan sagtens bruge VISA i Bukarest. Der er mange hæveautomater og man kan også bruge det i nogle butikker.

Store beløb, f.eks. husleje, bliver angivet i dollar, og skal betales i dollar.

## **Andre praktiske ting**

Vejret i Rumænien svinger meget fra sommer til vinter. I de tre måneder jeg var der nåede jeg at opleve sol og 25 grader, men også 15 graders frost og masser af sne, så medbring både sommertøj og vintertøj! Generelt er efteråret længere og meget mere mildt end i Danmark.

Det er en stor fordel, - faktisk en nødvendighed, at have bærbare computere med til at skrive opgave på. Universitetet har ikke computere til de studerende. Universitetsbiblioteket (<http://www.bcub.ro/>) har dog nogle computere, og man kan også bede om at låne en studiecelle. Der er desuden mange internet-caféer rundt om i byen.

Desuden kan det være praktisk at medbringe litteratur, hvis man på forhånd ved lidt om hvad man vil bruge. Udvalget af litteratur på bibliotekerne – inklusiv universitetsbiblioteket er begrænset. Også hos boghandlere skal man være heldig, hvis man finder noget egnet engelsksproget litteratur. Måske vil det være smart at medbringe litteraturen i kopiform – så kan man skille sig af med det inden afrejsen. Der er nemlig rig mulighed for at købe mange dejlige og specielle ting i Rumænien – og dermed er der risiko for at have samlet for mange kilo sammen når man skal hjem.

Semestret i Rumænien skal forhåndsgodkendes. Det foregår ved at man sender en beskrivelse af sine fag/opgaven til studievejlederen på biblioteksskolen i Danmark, og får en bekræftelse sendt tilbage.

Semestret i Rumænien giver fuld merit for et semester på biblioteksskolen. Man skal sørge for at få et bevis på at man har bestået et semester, svarende til 30 ECTS, inden man rejser hjem!

Rumænien er et meget spændende land som på biblioteks- og museumsområdet, stadig er meget tilbagestående i forhold til Vesteuropa. Det har været en stor oplevelse at være udvekslingsstudent i et østeuropæisk land, og det har til tider også været hårdt. Ofte oplevede vi megen bureaukrati, upraktiske, stive og gammeldags systemer. Igen må man væbne sig med tålmodighed og indse, at intet er som i Danmark.